



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 18 June 2009 — No. 48

Ten o'clock

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Nelligan on the following subject: *World Refugee Day*.
- The Member for Jonquière on the following subject: *La Lièvre*.
- The Member for Chomedey on the following subject: *Lieutenant-Governor medals to two young people of Chomedey*.
- The Member for L'Assomption on the following subject: *La Lièvre*.
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *Centre de santé Bécancour–Nicolet-Yamaska*.
- The Member for Hull on the following subject: *Recognition of the Club vert of the Collège Saint-Joseph in Gatineau*.
- The Member for Mercier on the following subject: *Summer bonuses to nurses*.
- The Member for Viau on the following subject: *Congratulations to the students awarded the medal of the National Assembly of Québec*.
- The Member for Labelle on the following subject: *La Lièvre*.
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Annual meeting of the members of the Great Lakes and St. Lawrence Cities Initiative in Trois-Rivières*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which, in pursuance of the *Public Administration Act*, heard: on 20 May 2009, the Chairman of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision; and on 3 June 2009, the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports, the Chief Executive Officer of the Collège d'enseignement général et professionnel de Lévis-Lauzon, and the Director General of the Collège d'enseignement général et professionnel de Chicoutimi, concerning the business relations of general and vocational colleges with partners. The Committee also held deliberative meetings on 31 March 2009, on 19 and 20 May 2009, and on 2 and 3 June 2009 with reference to this mandate. The report contains 14 recommendations.
Report tabled **17 June 2009**
Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **2 July 2009**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 15
An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**
- (3) Bill 16
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

- (4) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**
- (5) Bill 41
An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**
- (6) Bill 44
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**
- (7) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (8) Bill 52
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **29 May 2009**
- (9) Bill 53
An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **10 June 2009**
- (10) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(11) Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **9 June 2009**.

(12) Bill 57

Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **12 June 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(13) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Justice **16 June 2009**

Committee Stage

(14) Bill 6

An Act to establish a seniors caregiver support fund
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009
Passed in principle **4 June 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(15) Bill 7

An Act to establish an early childhood development fund
Introduced by the Minister of Families 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 9 April 2009
Passed in principle **4 June 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(16) Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle **9 April 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(17) Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009

Passed in principle **14 May 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

(18) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009

Passed in principle **19 May 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

(19) Bill 26

An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services 22 April 2009

Passed in principle **29 May 2009**, and

Referred to the Committee on Social Affairs

(20) Bill 28

An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 25 March 2009

Passed in principle **11 June 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 40

An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform

Introduced by the Minister of Finance 13 May 2009

Report from the Committee on Public Finance (hearing of the Auditor General of Québec) tabled 3 June 2009

Division deferred on **10 June 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

(22)Bill 21

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 24 March 2009

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 12 June 2009

Passed in principle 12 June 2009

Report from the Committee on Institutions tabled **17 June 2009**

(Amendment under S.O. 252)

(23)Bill 51

An Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Families 13 May 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 4 June 2009

Passed in principle 9 June 2009

Report from the Committee on Social Affairs tabled **17 June 2009**

Passage

(24)Bill 32

An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 1 April 2009

Report from the Committee on Culture (hearings) tabled 9 June 2009

Passed in principle 10 June 2009

Report from the Committee on Culture adopted **17 June 2009**

(25)Bill 34

An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories

Introduced by the Minister of Health and Social Services 24 March 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 28 May 2009

Passed in principle 3 June 2009

Report from the Committee on Social Affairs adopted **17 June 2009**

(26)Bill 42

An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 12 May 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 2 June 2009

Passed in principle 9 June 2009

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted **17 June 2009**

(27)Bill 43

Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services 14 May 2009

Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 10 June 2009

Passed in principle 11 June 2009

Report from the Committee on Social Affairs adopted **17 June 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28)Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(29)Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(30) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(31) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(32) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(33) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(34) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(35) Bill 200

An Act respecting Ville de Malartic

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

- (36) Bill 201
An Act respecting Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (37) Bill 203
An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the
Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and
Referred to the Committee on Culture
- (38) Bill 204
An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham
Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (39) Bill 205
An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan
Introduced by the Member for Saint-Maurice **23 April 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (40) Bill 206
An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique
d'Ottawa
Introduced by the Member for Gatineau **28 April 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance
- (41) Bill 207
An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec
Introduced by the Member for Taschereau **29 April 2009**, and
Referred to the Committee on Culture
- (42) Bill 208
An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (43) Bill 209
An Act respecting Ville de Gaspé
Introduced by the Member for Gaspé **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(44) Bill 210

An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent

Introduced by the Member for Portneuf **12 May 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(45) Bill 212

An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire

Introduced by the Member for Borduas **13 May 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(46) Bill 213

An Act respecting Ville de Percé, Ville d'Amos and Ville de Rouyn-Noranda

Introduced by the Member for Gaspé **9 June 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 46

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions

Adopted **16 June 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

[COMMITTEE ON INSTITUTIONS](#)

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 40**, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform (Order of reference given on 10 June 2009)
- **Bill 206**, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 7**, An Act to establish an early childhood development fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009).
- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 26**, An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation (Order of reference given on 29 May 2009).

General Consultation:

- Working paper entitled "Toward a Stronger and Fairer Québec Pension Plan" (Order of reference given on 17 June 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2004-2005 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).
- **Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).
- **Bill 208**, An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Gaspé (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 210**, An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent (Order of reference given on 12 May 2009).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire (Order of reference given on 13 May 2009).
- **Bill 213**, An Act respecting Ville de Percé, Ville d'Amos and Ville de Rouyn-Noranda (Order of reference given on 9 June 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of the public administration:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON EDUCATION

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 38**, An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).
- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON CULTURE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).
- **Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 28**, An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River (Order of reference given on 11 June 2009)

Special Consultations:

- **Bill 28**, An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River (Order of reference given on 12 June 2009)

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

- (a) An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities – *Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy*
- (b) An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging – *Minister for Social Services*

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME